

5.1. sz. napirend

**ELŐTERJESZTÉS**  
**a Városgazdálkodási és Pénzügyi Bizottság 2013. április 08-i ülésére**

Tárgy: Devizás kötelezettség kiegyenlítése egyedi árfolyamon  
Előterjesztő: Páris Gyuláné ügyosztályvezető  
Készítette: Pénzügyi Ügyosztály, Páris Gyuláné ügyosztályvezető

A napirendet nyílt ülésen kell tárgyalni.  
A döntés elfogadásához egyszerű szavazattöbbség szükséges.

**Tisztelt Városgazdálkodási és Pénzügyi Bizottság!**

Tájékoztatom a Tisztelt Bizottságot, hogy az önkormányzatnak 2013. április 15. napján

- a BH-3515/2004 számú Beruházási hitelszerződés szerinti 286.500,82 EUR tőketörlesztési,
- a BH-3948/2006 számú Devizahitel szerződés szerinti 84.282 CHF tőketörlesztési kötelezettsége lesz a Volksbank felé.

A hitelek törlesztéséhez EUR-t és CHF-t kell vásárolni a Volksbanktól a lejárat napján érvényes eladási árfolyamon. A Bank az aktuális eladási árfolyam helyett egyedi árfolyamot ajánl ki, mely kedvezőbb az aktuális árfolyamnál. Az ügylet megkötéséhez rövid idő – általában fél óra és egy óra – áll rendelkezésre.

A szükséges devizát más banktól is meg lehetne vásárolni, de akkor legalább két nappal korábban kell a Devizaszámlán a törlesztéshez szükséges devizát biztosítani. A devizapiac óráról-órára változik, így nem biztos, hogy a kötelezettség teljesítésének napján érvényes eladási ártól kedvezőbb feltételekkel tud az önkormányzat devizát vásárolni.

A Józsefvárosi Önkormányzat 2013. évi költségvetéséről szóló 9 /2013. (II.22) önkormányzati rendelet 22. § (2) bekezdése alapján: ” A Városgazdálkodási és Pénzügyi Bizottság önkormányzati érdekek figyelembevételével, a fennálló adósságszolgálat csökkentése - árfolyam különbözetből adódó -, valamint kamatfizetési kiadások csökkentése érdekében dönt a beruházási hitelszerződések keretében fennálló hitelösszeg devizanemek közötti átkonvertálásáról.”

A fentiek alapján javaslom a T. Bizottságnak, hatalmazza fel a polgármestert a 2013. április 15. napján esedékes 286.500,82 EUR és 84.282 CHF hiteltörlesztés teljesítése érdekében kérjen egyedi ajánlatot a Volksbanktól, amennyiben az kedvezőbb feltételeket tartalmaz Euró és Svájci Frank vásárlásra az aktuális árfolyamnál, úgy a konverziós megbízás aláírására. Az ügylet eredményéről a Bizottság részére a Polgármester beszámolót készít.

Fentiek alapján kérem a Tisztelt Bizottságot az alábbi határozati javaslat elfogadására!

## Határozati javaslat

A Városgazdálkodási és Pénzügyi Bizottság úgy dönt, hogy

1. konverziós megbízást ad a Magyarországi Volksbank Zrt. részére 286.500,82 EUR és 84.282 CHF vásárlása érdekében azzal a feltétellel, hogy a megbízás polgármesteri aláírása csak akkor történhet meg, amennyiben a Volksbank egyedi árfolyam ajánlata a 2013. április 15. napján kedvezőbb feltételeket tartalmaz Euró és Svájci frank vásárlására az aktuális árfolyamnál.
2. az 1. pontban meghatározott konverziós megbízás aláírására csak akkor kerülhet sor, amennyiben az vagyonnövekedést okoz az önkormányzat számára.
3. felkéri a Polgármestert, hogy az 1. pont szerinti ügylet eredményéről a Bizottság 2013. április 22-i ülésére készítsen beszámolót.

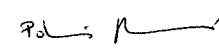
Felelős: polgármester

Határidő: 1. és 2. pont esetében 2013. április 15.,  
3. pont esetében 2013. április 22-i ülés

A döntés végrehajtását végző szervezeti egység: Pénzügyi Ügyosztály

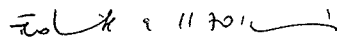
A lakosság széles körét érintő döntések esetén az előterjesztés előkészítőjének javaslata a közzététel módjára: nem indokolt.

Budapest, 2013. április 02.

  
Páris Gyuláné  
ügyosztályvezető

KÉSZÍTETTE: PÉNZÜGYI ÜGYOSZTÁLY

LEÍRTA: PÁRIS GYULÁNÉ

PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL: 

JOGI KONTROLL: 

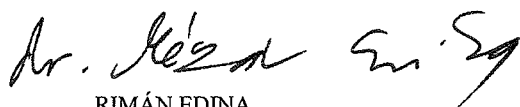
ELLENŐRIZTE:



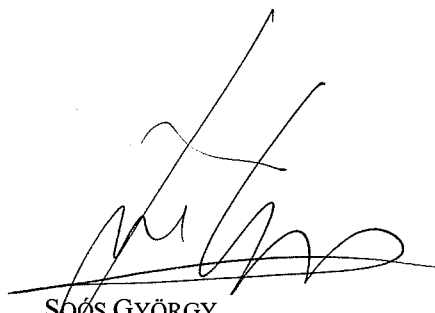
DR. MÉSZÁR ERIKA  
ALJEGYZŐ

BETERJESZTÉSRE ALKALMAS:

JÓVÁHAGYTA:



RIMÁN EDINA  
JEGYZŐ



SOÓS GYÖRGY  
A VÁROSGAZDÁLKODÁSI ÉS PÉNZÜGYI BIZOTTSÁG  
ELNÖKE